

# LATIN AMERICAN THEATRE REVIEW

*a Journal devoted to  
the Theatre and Drama  
of Spanish and Portuguese  
America*

---

**Guest Editor, Special Issue**

Leonardo Azparren Giménez

**Editor**

George W. Woodyard

**Editorial Assistant**

Deborah J. Cohen

**Book Review Editor**

Kirsten F. Nigro

**Publisher**

Center of Latin American Studies

The University of Kansas

Charles L. Stansifer, *Director*

**Production**

Hall Center for the Humanities

The University of Kansas

Theodore A. Wilson, *Director*

---

The *Review* is published semi-annually, fall and spring, by the Center of Latin American Studies of the University of Kansas. The views expressed by contributors to the *Latin American Theatre Review* do not necessarily reflect the opinions of the Center or its editorial staff.

Manuscripts (*original copy only*) may be submitted in English, Spanish, or Portuguese, and must conform to the *MLA Style Sheet*. All manuscripts and reviews should be sent to Prof. George Woodyard, Spanish & Portuguese, University of Kansas, Lawrence, Kansas 66045, along with a self-addressed envelope, return postage attached. Where possible, manuscripts accepted for publication are requested on diskette labeled by program and title (Word Perfect preferred).

Scholars may, without prior permission, quote from the *Review* to document their own work, but it is their responsibility to make proper acknowledgment and to limit quotation to what is legitimately needed. This waiver does not extend to the quotation of substantial parts of the articles or to a quotation presented as primary material for its own sake. Requests for permission to reprint all or substantial parts of articles should be made to the publisher. A statement of permission from the author should accompany such requests.

Subscription information: Individuals, \$15.00 per year. Institutions, \$30.00 per year. Most back issues available; write for price list.

Please direct all business correspondence to: *Latin American Theatre Review*, The Center of Latin American Studies, The University of Kansas, Lawrence, Kansas 66045.

# LATIN AMERICAN THEATRE REVIEW

# 21/2

SPRING 1988

---

## Contents

Nota preliminar <i>Leonardo Azparren Giménez</i> .....	5
Colaboradores .....	7
Una historia desconocida <i>José Rojas U.</i> .....	9
El teatro de corte histórico en Venezuela <i>Carlos E. Herrera</i> .....	17
<i>El Americano Ilustrado</i> de Cabrujas <i>Leonardo Azparren Giménez</i> .....	23
Rajatabla, presencia y significación <i>Gloria Pazos</i> .....	29
El Grupo Theja <i>Xiomara Moreno</i> .....	35
El problema de la imagen y la palabra <i>Juan Martínez de la Vega</i> .....	41
El Nuevo Grupo: Sus primeros veinte años <i>Ugo Ulive</i> .....	47
La enseñanza teatral en Venezuela <i>Orlando Rodríguez B.</i> .....	51

El Grupo Actoral 80: Una alternativa para la integración latinoamericana en el teatro <i>Alex Hernández</i> .....	59
Sociedad Dramática: Un colectivo llamado Maracaibo <i>Alexis Blanco</i> .....	63
Compañía Nacional de Teatro: El trienio inicial <i>Costa Palamides</i> .....	69
<i>Nelson 2 Rodrigues</i> <i>David George</i> .....	79
IX Festival Internacional de Teatro (Manizales) <i>Néstor Gustavo Díaz B.</i> .....	95
Ficción y realidad: Crónica de un caso chileno <i>Carlos Genovese</i> .....	99
Una entrevista con Carlos Gorostiza <i>Sharon Magnarelli</i> .....	105
Play in Performance: <i>I Don't Have to Show You No Stinking Badges</i> in San Diego <i>Arthur Ramírez</i> .....	113
Book Reviews .....	119
Publications Received .....	125

## Abstracts

### **José Rojas U., "Una historia desconocida."**

This article traces the development of theatre in Venezuela, from colonial times to the present. The author discusses the various influences on the genre (Spanish, European, indigenous), cites plays and authors of historical importance and gives examples of works that are representative of the different literary movements (e.g. realist, romantic, *costumbrista*, *criollo*). Finally, a number of secondary sources on Venezuelan theatre are evaluated. (In Spanish) (DJC)

### **Carlos E. Herrera, "El teatro de corte histórico en Venezuela."**

Historical drama in Venezuela may be divided into two phases. In the first phase, from the middle of the nineteenth century until approximately the beginning of the twentieth, historical drama served to recreate the past in a romantic or nationalistic light. From about 1940, however, the theatrical representation of the past has increasingly been used to interpret the present. Recent works by José Ignacio Cabrujas, Isaac Chocrón and José Antonio Rial are cited as examples. (In Spanish) (DJC)

### **Leonardo Azparren Giménez, "El Americano Ilustrado de Cabrujas."**

The nucleus of *El Americano Ilustrado* is the conflict between two brothers, Arístides and Anselmo Lander, in both their personal and political lives, in Venezuela under Guzmán Blanco (to whom the title refers) during the second half of the nineteenth century. Two triangles involve parallel conflicts between Arístides the politician and Anselmo the bishop: they compete in their personal world for the affections of Arístides' wife, and in the political sphere for power with Guzmán. Typical of Cabrujas' dramaturgy, no pat answers are offered in the conclusion, and truth is only relative. (In Spanish) (DJC)

### **Gloria Pazos, "Rajatabla, presencia y significación."**

Carlos Giménez, the Argentine director of Rajatabla, is the moving force behind the group. Though many of its productions carry a social message, its primary interest is the esthetic staging of the spectacle. The visual element, important in blurring the boundary between the actors and the spectators, is but one of several aspects of this group's production discussed in this article. (In Spanish) (DJC)

### **Xiomara Moreno, "El Grupo Theja."**

Since its creation in 1974, this group has passed through several stages of growth. Following a period oriented towards epic theatre, the group specialized in producing works by Venezuelan authors. With the production of Unamuno's *El otro*, El Grupo Theja has broadened its horizons, and continues to evolve in order to satisfy the esthetic needs of its audience. (In Spanish) (DJC)

### **Juan Martínez de la Vega, "El problema de la imagen y la palabra."**

One problem for critics of Venezuelan theatre is its relative youth, which not only means a lack of "tradition" but also a closeness of perspective which complicates any attempt at describing the trajectory of what has been written and staged. The author classifies the production of several contemporary companies and directors in Venezuela by establishing the relative hierarchy between the text and the visual elements of the staging. (In Spanish) (DJC)

### **Ugo Ulive, "El Nuevo Grupo: Sus primeros veinte años."**

This article outlines the development of El Nuevo Grupo, from its start in 1967 to the present. Its prosperity is based on the success of two of its founders, playwrights Román Chalbaud and Isaac Chocrón, in addition to the high-quality plays by respected European and North American authors produced in the Sala Juana Sujo, the home of El Nuevo Grupo. (In Spanish) (DJC)

### **Orlando Rodríguez B., "La enseñanza teatral en Venezuela."**

The formal and organized training of actors really started in the 40's, concurrently with the initiation of the modern epoch. There are now 25 schools in Venezuela, with ten in Caracas alone. Several of these schools are evaluated, and their methods described. The author concludes that there is a need for more schools that address scenic design and other technical aspects of theatre, as well as for more programs in the universities. (In Spanish) (DJC)

**Alex Hernández, "El Grupo Actoral 80: una alternativa para la integración latinoamericana en el teatro."**

The Grupo Actoral 80 evolved from the Taller Actoral Permanente, founded by CELCIT (Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral) and directed by Juan Carlos Gené. Comprised of actors from various Latin American countries, this group presents a unique, integrating approach to theatre. (In Spanish) (DJC)

**Alexis Blanco, "Sociedad Dramática: Un colectivo llamado Maracaibo."**

This is a summary of the origins and development of the Sociedad Dramática de Maracaibo, directed by Enrique León, and of its activities over the last ten years. (In Spanish) (DJC)

**Costa Palamides, "Compañía Nacional de Teatro: El trienio inicial."**

The CNT functions on three levels: that of supporting and encouraging theatrical activity in Venezuela, that of building a solid repertory of plays, and that of producing, administrating and promoting these activities. Under the direction of Isaac Chocrón and Elaiza Bueno, Panteleimón Palamides and Coromoto Galvis, and in conjunction with the Consejo Nacional de la Cultura (CONAC) and the Fundación para la Cultura y las Artes de Distrito Federal (FUNDARTE), the Compañía is working to create an informed public and to offer them a first-rate theatre to frequent. (In Spanish) (DJC)

**David George, "Nelson 2 Rodrigues"**

This two-article series—"Os Comediantes and *Bridal Gown*" and "*Nelson 2 Rodrigues*"—examines a 40-year cycle of the modern Brazilian stage that begins and ends with epoch-making stagings of works by Nelson Rodrigues: *Bridal Gown*, directed in 1943 by Zbigniew Ziembinski with his company Os Comediantes, and *Nelson 2 Rodrigues*, staged in 1984 by Antunes Filho with his Grupo Macunaíma. The two articles demonstrate that Nelson Rodrigues' strategic position in the cycle is a result of his stature as the most revolutionary and provocative figure in modern Brazilian dramaturgy, who exploded the veil of consciousness and reason and exposed the hidden zones of the subconscious, examining taboos and perversions, as well as patriarchal society's violent sexual repression, especially of women. Nelson Rodrigues was also responsible for many innovations in stagecraft. Finally, a basic contention in the two articles is that the archetypal and mythical dimensions embedded in the plays provide the glue binding texts and productions. (DG)

## Nota preliminar

Leonardo Azparren Giménez

Escasas veces en *LATR* se han publicado artículos sobre teatro venezolano, y es necesario decir que los principales responsables de la escasez somos los venezolanos. En reiteradas ocasiones George Woodyard ha solicitado nuestra presencia en las páginas de su revista, por lo que la responsabilidad que nos compete es múltiple: a la creciente calidad y repercusión internacional de la dramaturgia y del teatro venezolanos se suman la disposición de *LATR* para dar a conocer nuestras realizaciones y el poco interés nuestro por publicar. Por estas razones me atreví a proponer la edición de un número monográfico, concebido primordialmente informativo y panorámico para que el lector pueda formarse una idea de la situación general del teatro venezolano en los últimos treinta años. Esto supuso sacrificar la primacía de algunos tópicos, por ejemplo el de la dramaturgia. En cambio, son mayoría los artículos en los que el hilo conductor es la evolución histórica de grupos y tendencias. Para que la comprensión fuera la más orgánica posible, solicité que los recuentos estuviesen ubicados en un contexto de intención crítica. Tal propósito informativo, para el cual recurrí a colaboradores de las más variadas tendencias, ha hecho posible que la práctica teatral en Venezuela esté analizada desde diversas perspectivas; incluso, con enfoques encontrados sobre un mismo asunto o sobre asuntos similares, lo que le da cierto eclecticismo al volumen, al mismo tiempo que constituye un esfuerzo único e integrado de análisis y comprensión sobre la vida diaria del teatro venezolano.

Por otra parte, y al mismo tiempo, no quise que se abundara en estudios literarios sobre la dramaturgia, que se reducen a los de Carlos Herrera y mío. En descargo, el lector conocerá las realizaciones y significados de nuestras principales agrupaciones, lo que caracteriza la evolución de algunas etapas y algunos de los problemas que nos aquejan. Punto singular es nuestra "historia desconocida" en el ensayo de José Rojas U., pues es frecuente no citar a Venezuela cuando se

habla del teatro latinoamericano del siglo pasado o de los anteriores. En todos y cada uno de los artículos nuestra realidad teatral es discutida; de ahí que se muestra viva, orgánica y en saludable crecimiento; hubiese sido insincero apegarnos a una visión institucional aprovechando una revista de tanto prestigio como *LATR* y un lector internacional a quien hubiese sido fácil "venderle" una imagen idílica.

Buena parte de los colaboradores a quienes invité es gente joven, perteneciente a la generación emergente, en su mayoría egresados de la Escuela de Artes de la Universidad Central de Venezuela. De hecho, aportan enfoques nuevos que enriquecen y hasta modifican puntos de vista de la crítica tradicional y periodística. Me tomé la libertad de elegirlos, de manera arbitraria por lo demás, por conocerlos desde las aulas de clases donde fueron mis alumnos. Con ellos, y con mis colegas y amigos que también colaboraron, estoy en deuda, primero por haber aceptado, en forma desinteresada, colaborar en el proyecto, y segundo por no rechazar mis sugerencias. Sólo me resta agradecer profundamente a George Woodyard y a todos sus colaboradores el haber aceptado mi propuesta y su invitación para ser "guest editor." Si este esfuerzo contribuye con la integración de nuestro continente, me sentiré satisfecho.

## Colaboradores

LEONARDO AZPARREN GIMENEZ. Licenciado en Filosofía. Diplomático. Profesor de teatro griego en la Escuela de Artes de la Universidad Central de Venezuela. Obras: *El teatro venezolano* (1967), *El teatro venezolano y otros teatros* (1977), *Cabrujas en tres actos* (1983), *Teatro en crisis* (1987).

ALEXIS BLANCO. Licenciado en comunicación social. Periodista del diario *Panorama* de Maracaibo. Actor y director.

ALEX HERNANDEZ. Licenciado en Artes. Actor.

CARLOS HERRERA. Crítico. Secretario del Círculo de Críticos de Teatro de Venezuela. Tesista en la Escuela de Artes de la Universidad Central de Venezuela.

JUAN MARTINEZ DE LA VEGA. Abogado (Universidad Complutense de Madrid). Profesor de historia de la cultura en la Universidad Católica Andrés Bello. Crítico.

XIOMARA MORENO. Licenciada en Artes. Dramaturga, directora y productora.

COSTA PALAMIDES. Licenciado en Artes. Regista de la Compañía Nacional de Teatro. Director del Teatro de Repertorio Latinoamericano.

GLORIA PAZOS. Licenciada en Artes. Ex-regista de la Compañía Nacional de Teatro. Diseñadora y productora.

ORLANDO RODRIGUEZ. Crítico. Profesor de teatro latinoamericano en la Escuela de Artes de la Universidad Central de Venezuela. Obras: *Teatro chileno del s. XX* (en colaboración con Domingo Pigas), *Influencia de Andrés Bello en el teatro chileno*.

JOSE A. ROJAS U. Licenciado en Letras. Profesor de la Universidad de los Andes. Obras: *Historia del teatro indígena venezolano* (1980), *Bibliografía del teatro venezolano* (1982, en colaboración con Lubio Cardozo), *Historia y crítica del teatro venezolano del s. XIX* (1986).

UGO ULIVE. Director y Dramaturgo. Obras: *Prueba de fuego*, *Reynaldo*, *Baile de máscaras*. Profesor de historia de la puesta en escena en la Escuela de Artes de la Universidad Central de Venezuela.

MIGUEL GRACIA. Desde hace más de veinte años es el principal fotógrafo del teatro venezolano. Su archivo contiene más de 1250 espectáculos teatrales y por encima de los 300 de ballet y danza. En 1987 realizó su primera exposición individual en la Sala Cadafe del Museo de Arte Contemporáneo de Caracas.